

Nina Kerola & Tytti Kronqvist, Dis Tanz



# JÄLKIÄ - SPÅR

20.3.-29.4.2009

Galleria/Galleri TOVE

Hanasaari, Espoo / Hanaholmen, Esbo

Ruotsalaisen kuvataiteilijan Nina Kerolan ja suomalaisen tanssitaiteilijan Tytti Kronqvistin vuoropuhelun lähtökohtana ja innoittajana on toiminut Suomen ja Ruotsin yhteinen kulttuuriperintö. Tätä kuvataiteen ja tanssin dialogia täydentävät Niina Huovisen puvustus ja Jyri Sariolan luoma äänimaailma. Nina Kerolan näyttely Hanasaaren Tove-galleriassa on avoinna 20.3.-29.4.2009 klo 10-20.

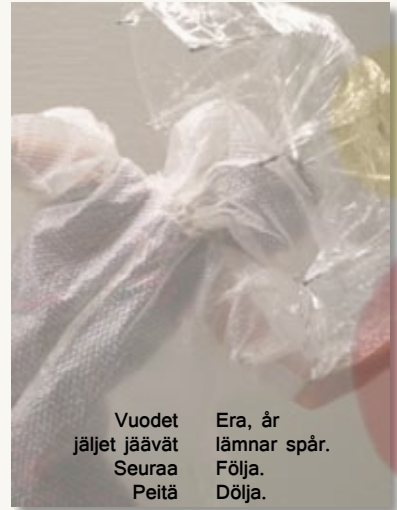
Den svenska bildkonstnären Nina Kerola och den finländska danskonstnären Tytti Kronqvist har haft det gemensamma kulturarvet mellan Sverige och Finland som utgångspunkt och inspiration för sitt samarbete. Dialogen mellan dans och bildkonst kompletteras med kostymering av Niina Huovinen och ett musiklandskap av Jyri Sariola. Nina Kerolas utställning i Hanaholmens galleri Tove är öppen 20.3.-29.4.2009 kl. 10-20.

Tanssiteatteri/Dansteater DIS TANZ:

*JÄLKIÄ jää, vievät eteenpäin  
SPÅR blir kvar och visar väg*

TYTTI KRONQVIST,  
koreografia, tanssi/koreografi, dans  
NINA KEROLA,  
grafiikka/grafik, objekt  
NIINA HUOVINEN,  
puvustus/kostymering  
JYRI SARIOLA,  
musiikkiäänite/musikband

Tanssiesitykset / Dansföreställningarna  
to 19.3. klo/kl. 16:00 ensiesitys/premiär  
pe/fre 20.3. klo/kl. 13:00  
ke/ons 25.3. klo/kl. 14:00  
to 26.3. klo/kl. 15:00  
ti 31.3. klo/kl. 13:00  
ma/må 20.4. klo/kl. 17:00  
ke/ons 22.4. klo/kl. 16:30  
pe/fre 24.4. klo/kl. 19:00  
Muut esitykset: / Övriga föreställningar:  
[www.dis-tanz.com](http://www.dis-tanz.com)



Vuodet jäljet jäävät  
Seuraa Peitä  
Era, år lämnar spår.  
Följ. Dölja.

Hauras kuulas pinta murtuu.  
Hajoaa, vajoaa, nousee pintaan.  
Så skör. Ytan bräcks.  
Något dör, annat väcks.

Aikajana näkyy, kätkeytyy.  
Suojaa vailla altis, avoin.  
Spår fram, bak synligt, fördolt.  
Utän skydd och tak, fritt, stolt!

Vapaa pääsy. Yleisö voi vapaasti liikkua galleriassa esitysten (15 min.) aikana.  
Fritt inträde. Publiken kan fritt röra sig i galleriet under föreställningarna (längd 15 min.).  
Info & ryhmävaraukset/gruppbokningar:  
Susanna Tommila, +358 (0)9 4350 2485, [susanna.tommila@hanaholmen.fi](mailto:susanna.tommila@hanaholmen.fi)

Dis Tanz kiittää/tackar:  
Vantaan kaupunki / Vanda stad, Kulturfonden för Sverige och Finland /  
Suomalais-ruotsalainen kulttuurirahasto, Svenska kulturfonden,  
Opetusministeriö / Undervisningsministeriet

[www.dis-tanz.com](http://www.dis-tanz.com), [www.hanaholmen.fi](http://www.hanaholmen.fi), [www.1809info.net](http://www.1809info.net), [www.ninakerola.se](http://www.ninakerola.se)